

Szerkesztőbizottság: *Jókai Anna* (elnök),
Báger Gusztáv, Csontos János, Horváth Antal,
Kalász Márton, Kő Pál, Nemes Attila,
Salamon Konrád, Szakály Sándor, Vasy Géza

Főszerkesztő: *Oláh János*
E-mail: foszerkeszto@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

Olvasószerkesztő, Próza: *Bíró Gergely*
E-mail: proza@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Tanulmány: *Rosonczy Ildikó*
E-mail: tanulmany@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Vers: *Szentmártoni János*
E-mail: vers@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Nyitott Műhely: *Ekler Andrea*
E-mail: andrea.ekler@gmail.com

Európai Figyelő, Lapszemle: *Falusai Márton*
E-mail: europeanobserver@magyarnaplo.hu

Könyvszemle: *Erős Kinga*
E-mail: kritika@magyarnaplo.hu

Tördelőszerkesztő: *Molnár Csenge-Hajna*

Borító: *Zách Eszter*
Ügyintézők: *Cech Vilmosné, Nagyné Nespor*
Gabriella, Szentmártoni Anikó
E-mail: adminisztracio@magyarnaplo.hu

Terjesztés: *Zsiga Kristóf*
E-mail: elofizetes@magyarnaplo.hu

A szerkesztőség címe (Írott Szó Alapítvány)

1092 Bp., Ferenc krt. 14.

Levelezési cím:

1450 Budapest, Pf. 77.

Számlázási cím: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Telefon/fax: **413-6672; 413-6673**

Szerkesztőségi mobil:

(70) 388-7034

Elektronikus levélcímünk:

info@magyarnaplo.hu

Elérhetőségünk a világhálón:

www.magyarnaplo.hu

Kiadja az Írott Szó Alapítvány (1092 Bp., Ferenc krt. 14.) és a Magyar Napló Kiadó Kft. (1062 Bp., Bajza utca 18.). Terjeszti a Nemzeti Hírlap-kereskedelmi Rt. és a regionális részvénytársaságok. Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Rt. Hírlap Üzletága (1080 Bp., Orczy tér 1.) Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, emailen (hirlapelofizetes@posta.hu), faxon (303-3440) egy évre 7390 Ft, fél évre 3865 Ft. További információ: 06-80-444-444 Külföldi előfizetés: a szerkesztőség címén. Az előfizetési díj egy évre postaköltséggel együtt 60 USD vagy 50 EURO, mely átutalható a HVB-Bank Hungary Rt. (1065 Bp., Nagymező utca 44.) 10918001-00000421-10290001 számú számlára, vagy bankcsekkben elküldhető a szerkesztőség címére. Nyomda: Pannónia Print Kft. 1139 Bp., Frangepán utca 16.

Meg nem rendelt kéziratot nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Mutatópéldány kérhető a szerkesztőségben.

Címlapon:

Hubay Miklós

(Szondi György felvétele)

Könyvjelzők? Útjelzők?

Aki anyaországi íróként manapság megfordul az újraéledt erdélyi magyar könyvbemutatók valamelyikén, betéved egy-egy kolozsvári, marosvásárhelyi, csík- vagy háromszéki, akár nagyenyedi vagy tordai magyar könyves rendezvényre: egészen furcsa és eltöprengésre készítő tapasztalatokkal gazdagodhat.

A pesti sátoros könyvünnep előtt két írókolléga (Erdélyben tanultak meg írni-olvasni az istenadták) friss könyvük ősbemutatóját odahaza – a kolozsvári Farkas utca, illetve a tordai Jósika utca közelében – rendezte meg, amint megtudtuk: a Kriterion kiadó meghívását követően. A meghívóval baráti „figyelmeztetések” is érkeztek Óbudán lakó író társainkhoz. „Nagy tolongásra ne számítsatok, Romániában zsugorodik a lej, nyirbálják az emberek zsebet, nem kell már a könyv, különösen nem úgy, ahogy egykoron!”

Napok múlva futottam össze velük a Vörösmarty téren, asztalukon glédában várakozó közös könyvük csillogó borítóit simogatgatták... kissé árválkodva. Mi a gond? Fuccsba ment az erdélyi könyvbemutató?!

Válaszuk csakugyan elgondolkodtatott: Tordán és Kolozsváron zsúfolt olvasóházak várták, másfélszáz könyv akadt gazdára! És ti mégis lógtatjátok az orrotokat?

Megtudtam: az alánéző, csillogó felhőkarcolókat alatt, a *Szózat* költőjének gyönyörűséges szobor-tekintete fényében könyvükért, bizony, egy szál magyar ember, egy nyugdíjas néni nyitotta meg kis pénztárcáját, és nyújtotta át a két tétova szerzőnek ama ropogós, kitépett könyvlapra emlékeztető kétezerest... Egyetlenegy érdeklődő lélek!

Íróember ilyenkor az „okok” nyomába iramodik. Valamelyik Pilvax közeli utca sörös padszékén azt az Erdélyi Fejedelemséget idéztük meg, ahol nem csupán a Kolozsváron magyarrá lett nyomdász-író Heltai Gáspár vagy a magyar tankönyvek ezreit iskoláink padjaira helyező Tótfalusi Kis Miklós, első Bibliánk képzett korrektorának a neve említett meg, hanem azok is szóba jöttek, akik – a történelmi kényszerhelyzetek miatt – oda, avagy onnan mentették, menekítették a magyarság nyomtatott szellemi termékeit. A Farkas utcai református kollégium mecénás nagyasszonya, özv. Lórántffy Zsuzsanna például 1653-ban férje, I. Rákóczi György veszélybe került könyvtárának kincseivel megrakott könyves szekereit Sárospatak felé irányította. Évszázad múltán Batthyány Ignác püspök megbízottja Bécsben és Vácott vásárolta fel az épp megszüntetett egyházi rendek láncozott könyveit, és szállíttatta át Gyulafehérvárra.

Hogy szellemi, lelki hazát teremtenek és őriznek a könyvek, azt a Trianonban hétbe szakított magyarság kiszorított része megtapasztalhatta. Vajon itt (is), az ilyenfajta történelmi „tapasztalatok” hiányában kéne keresnünk a magába tekinteni igen ritkán vállalkozó Anyaország könyveinkhez való időnkénti közömbösségének okait?

A Pilvax közeli találgatásoknak is ára van: fizetéskor az a kétezeres bankjegy került elő, rajta Erdély fejedelmének arcélével. Szemfülesebb író társam kikapta a csapos kezéből, égre emelte: „Megtalálom azt az egy könyvvásárlót! Ez az övé!”

Csodálatos könyvnap volt...

Bágyoni Szabó István

Bágyoni Szabó István: <i>Könyvjelzők? Útjelzők?</i>	1
---	---

LÁTHATÁR

Nagy Gábor: <i>Marió színt vall</i>	3
<i>Julia néni a halálos ágyán</i>	4
<i>A tollnok ágnál</i>	5
Falusi Márton: <i>Fabula</i>	6
Marosi Gyula: <i>Gea</i>	7
Ébert Tibor: <i>Almák</i>	10
Ádám Tamás: <i>Nagy rendező; Fonnyadt almák</i>	12
Bányai Tamás: <i>Úri negyed</i>	13
Horbulák Zsolt: <i>Trianon-kép a szlovák történettudományban</i>	23
Horváth Dorottya: <i>Épül az ország</i>	35
Kerék Imre: <i>Áprily Lajosnak; Mintha nem lenne semmi ok</i>	36

NYITOTT MŰHELY

Szakolczay Lajos: <i>A drámától megváltást reméltem (Beszélgetés Hubay Miklóssal)</i>	37
---	----

VILÁGIRODALMI FIGYELŐ

<i>Uráli irodalom – Nagy Katalin összeállítása</i>	
Jari Järvelä: <i>Nekropolisz</i> (Raitsits Tivadar fordítása)	49
Orvokki Vironen: <i>Istenhozzád-idő II.</i> (Szj Enikő fordítása)	52
Katri Korvela: <i>A senkiföldje</i> (Szj Enikő fordítása)	53
Martta Kuikka: <i>Ó, kicsi Ámor; Míg végül egy hajnali eszmélés idején; Idő, állj meg Szent Iván éjjelén</i> (Rezessy Anna fordításai)	54
Rose-Marie Huuva: *** [<i>A királyok...</i>] (Tillinger Gábor fordítása)	55
Simon Marainen: *** [<i>fényemben forgolódsz...</i>] (Tillinger Gábor fordítása)	55
Nyina Zajceva: <i>Az emlékfonal</i> (Nagy Katalin fordítása)	55
Arvo Valton: <i>A medence; A könyv</i> (Bereczki Gábor fordításai)	56
Juvan Sesztalov: <i>Keresztseg az Északi Fény által</i> (Vándor Anna fordítása)	58
Jelena Kozlova: <i>A varázsszemüveg</i> (Nagy Katalin fordítása)	59
Andrej Tarhanov: <i>A Balatonon</i> (Bede Anna fordítása)	60
<i>Bede Anna emléke</i> (Nagy Katalin fordítása)	60
Galina Butirjeva: <i>Az élethez</i> (Tillinger Gábor fordítása)	60
Galina Ramanova: <i>Boróka</i> (Gulyás Nikolett fordítása)	61
Mihail Fedotov: *** [<i>Kinek kell egy olyan ember...</i>]; *** [<i>Lángos csalán módra forró...</i>] (Kozmács István fordításai)	62
Szvetlana Arhipova: <i>Távol</i> (Nagy Katalin fordítása)	62

KÖNYVSZEMLE

Iancu Laura: <i>Tékozló remény</i> (Nikolai Abramov: <i>Kétszer harminchárom</i>)	63
Kelemen Lajos: <i>Ima a romokon?</i> (Kollár Árpád: <i>Nem Szarajevóban</i>)	64
Bakonyi István: <i>Mesélőkedy és olvasmányosság</i> (Győri László: <i>A rabbiánus kecsketartó</i>)	66
Ughy Szabina: <i>Autóval a tenger felé</i> (Hász Róbert: <i>Júliával az út</i>)	67
Rózsássy Barbara: <i>Időtlen belvilág</i> (Csernák András: <i>A bíró</i>)	68
Szakály Sándor: <i>Hadifogságban – itthon</i> (Bognár Zalán: <i>Magyarok hadifogságban Magyarországon</i>)	69
<i>Szerzőink</i>	70

A XI. Finnugor írókongresszus tiszteletére készült válogatásunkat a Finn Nagykövetség támogatta